



¿Qué es alfabetización?

VOCABULARIO DE LECTURA Y ESCRITURA¹

Alfabetización es la habilidad mínima de leer y escribir una lengua específica, como así también una forma de entender o concebir el uso de la lectura y la escritura en la vida diaria. Difiere del simple leer y escribir porque presupone que existe una comprensión mínima para usar de manera correcta estas capacidades en una sociedad que se sustenta en lo gráfico. La alfabetización, por ende, exige un compromiso activo y autónomo con lo gráfico y acentúa el rol del individuo no sólo en la generación y recepción del mensaje sino también en la atribución de una interpretación independiente a cada mensaje. Como el estar alfabetizado implica poseer una competencia básica, por extensión, han surgido conceptos tales como alfabetización informática, cultural, económica y otros para designar la competencia mínima necesaria en estas diferentes áreas.

Si bien las distintas concepciones de alfabetización se han basado en la lectura y la escritura durante cientos de años, el uso reciente ha ampliado el rango de las capacidades comprendidas, incluyendo actualmente la matemática por entender que la comprensión de textos cotidianos puede a veces requerir de este conocimiento. También se ha sugerido una extensión del concepto de alfabetización que incluya el hablar y el escuchar. Cuando la palabra *alfabetización* se usa como modificador de un sustantivo, suele tener una definición más imprecisa, tal su uso en la frase *programa de alfabetización*, que se refiere a una vasta gama de cursos que comprenden la enseñanza de la lectura, la escritura y otras habilidades básicas. Estas orientaciones tienden a ampliar el alcance del término *alfabetización*, transformándolo en un

término integral que alcanza todas las capacidades básicas de comunicación y cálculo requeridas para existir en una sociedad moderna.

Literacy, término en inglés para alfabetización, deriva del latín *litteratus*, que en la época de Cicerón se refería a la persona instruida. En la temprana Edad Media, el *litteratus* (por contraposición con *illitteratus*) era quien sabía leer latín, pero a partir del 1300, período en que declina su aprendizaje en Europa, llegó a significar escaso dominio del latín. Luego de la Reforma, *literacy* adquirió el significado de capacidad de leer y escribir en la propia lengua madre. Según el **Oxford English Dictionary**, el sustantivo *literacy* apareció en la lengua inglesa a principios de la década de 1880, encontrándose su raíz en el adjetivo *literate* que había aparecido en esta lengua hacia mediados del Siglo XV.

En el uso actual, el término implica una interacción entre las exigencias sociales y la capacidad individual. Así, los niveles de alfabetización requeridos para funcionar en sociedad pueden variar —de hecho lo hacen— de una cultura a otra y en una misma cultura a través del tiempo. Se asume que cuanto era menester saber en la época de Colón para estar alfabetizado difiere de cuanto se necesita hoy para considerarse alfabetizado en las naciones industrializadas. De todos modos, estas diferencias pueden ser más cuantitativas que cualitativas. En el Siglo XIX y ya entrado el Siglo XX, el esfuerzo de las naciones por reducir el analfabetismo llevó a un contraste entre alfabetización y analfabetismo, asumiéndose concomitantemente la existencia de un abismo entre ambos. Hoy, la



alfabetización se entiende como un continuo, cuyo extremo inferior está ligado al analfabetismo. De igual importancia que el analfabetismo resulta, sin embargo, el *iletrismo*, es decir rehusarse a utilizar la capacidad de leer y escribir aunque se la posea.

Los intentos de definir niveles de alfabetización han conducido a expresiones tales como *alfabetización funcional*, *alfabetización marginal*, *alfabetización de supervivencia* y *semi-alfabetización*. De todos ellos, el término *alfabetización funcional*, originario de los años treinta, es el que ha suscitado mayor aceptación. A

partir de los estudios sobre alfabetización que realizó la UNESCO en los años cincuenta, la *alfabetización funcional* ha sido definida en función de las habilidades o destrezas que se requieren para leer y escribir y poder desenvolverse en la vida diaria. Esta forma de *alfabetización* también ha sido denominada *alfabetización pragmática o convencional*. En el extremo superior del continuo de la alfabetización, se encuentran los términos *alfabetización culta*, *alfabetización avanzada* y *alta alfabetización*.

Richard L. Venezky

CLASES DE LA ALFABETIZACIÓN

Estos son algunos de los tipos más representativos de alfabetización:

- Alfabetización académica
- Alfabetización de adultos
- Alfabetización avanzada
- Alfabetización autónoma
- Alfabetización básica
- Bialfabetización
- Alfabetización de la comunidad
- Alfabetización informática
- Alfabetización convencional
- Alfabetización en arte u oficio
- Alfabetización crítica
- Alfabetización cultural
- Alfabetización culta
- Alfabetización económica
- Alfabetización emancipadora
- Alfabetización emergente
- Alfabetización familiar
- Alfabetización funcional
- Alfabetización elevada

- Alfabetización ideológica
- Alfabetización intergeneracional
- Alfabetización marginal
- Alfabetización mediática
- Alfabetización mínima
- Alfabetización políglota
- Alfabetización pragmática
- Alfabetización de prisión
- Protoalfabetización
- Alfabetización cuantitativa
- Alfabetización en la lectura
- Alfabetización del mundo real
- Alfabetización restringida
- Alfabetización gráfica
- Alfabetización de supervivencia
- Alfabetización televisiva
- Alfabetización vernácula
- Alfabetización visual
- Alfabetización laboral



- **ALFABETIZACIÓN EMERGENTE:** Desarrollo de la asociación de la grafía con el significado que comienza en el niño a temprana edad y continúa hasta que éste alcanza la etapa de lectura y escritura convencional; “conceptos y comportamientos de lectura y escritura de la primera infancia que preceden y desarrollan la alfabetización convencional” (Sulzby, citado en Barr y al., 1991.)
- **ALFABETIZACIÓN FUNCIONAL:** 1. Nivel de lectura y escritura suficiente para la vida diaria aunque no para una actividad completamente autónoma. 2. Aplicación de las habilidades y del conocimiento de la lectura y escritura para cubrir las responsabilidades laborales del adulto o cuasi-adulto; alfabetización de adultos; alfabetización de adultos funcional; alfabetización pragmática; alfabetización necesaria. 3. “El conocimiento y las habilidades necesarias para leer y escribir que permiten que una persona desempeñe todas las actividades para las cuales su grupo o su cultura presuponen la alfabetización” (Gray, 1956). La referencia de Gray es la génesis de las concepciones actuales de alfabetización funcional al poner de manifiesto el vínculo entre la alfabetización y las actividades culturales o grupales. La

UNESCO posteriormente amplió esta referencia en sus propios documentos, incluyendo tanto las funciones sociales como las individuales; más adelante incluyó los aspectos económicos en relación con el trabajo (alfabetización orientada al trabajo) y finalmente la realización personal, el progreso social y el desarrollo económico.

- **ANALFABETISMO:** *s.* 1. Incapacidad de leer o escribir un lenguaje; específicamente, “incapacidad de aplicar la lectura y la escritura con facilidad en la vida diaria” (UNESCO, 1988). En 1988, la declaración de la UNESCO también afirmaba que “el analfabetismo extendido impide el desarrollo social y económico; constituye asimismo una grosera violación del derecho humano básico de aprender, conocer y comunicar”. En inglés, el término negativo *illiteracy* (analfabetismo) apareció unos doscientos años antes de acuñarse el término para alfabetización, *literacy*. También en otras lenguas como el portugués de Brasil los términos analfabeto y analfabetismo aparecieron mucho antes que alfabetización y *letramento* (Soares, 1992). 2. Falta de educación. 3. Error en el uso esperado del lenguaje; solecismo.

Nota

1. Presentamos en estas páginas una selección de definiciones y ensayos del Diccionario de Alfabetización, Asociación Internacional de Lectura, 1999, editada por Richard E. Hodges y traducida para LECTURA Y VIDA por Graciela Mestroni.

TEXTOS EN CONTEXTO

6

Leer y escribir en la universidad



- ◆ Escribir y leer en la universidad: responsabilidad compartida entre alumnos, docentes e instituciones, *Paula Carlino*
- ◆ La enseñanza de la lectura y la escritura en el nivel superior: procesos, prácticas y representaciones sociales, *Mariana di Stefano y María Cecilia Pereira*
- ◆ Las prácticas de lectura en la universidad: un taller para docentes, *María Adelaida Benvegnú*
- ◆ Aprendiendo a enseñar y escribir en la universidad, *Marta Marucco*
- ◆ La tutoría de pares: un espacio para aprender a ejercer el derecho a leer textos académicos, *Ana Sola Villazón y Clotilde De Pauw*
- ◆ El docente universitario frente al desafío de enseñar a leer, *Graciela M. E. Fernández, María Viviana Uzuzquiza e Irene Laxalt*

**Redacción de LECTURA Y VIDA - Lavalle 2116, 8° B
C1051ABH Buenos Aires, Argentina
Telefax: (011) 4953-3211 - Fax: (011) 4951-7508
E-mail: lecturayvida@ira.org.ar**